

**KUHN  
RIKON**  
SWITZERLAND



**GEBRAUCHSANLEITUNG**

**HOTPAN®**



- EN INSTRUCTIONS
- FR CONSIGNES D'UTILISATION
- ES INSTRUCCIONES
- IT ISTRUZIONI PER L'USO

**WWW.KUHNRIKON.COM**



1.0L • Ø14cm



2.0L • Ø18cm



3.0L • Ø22cm



5.0L • Ø22cm

## HOTPAN®

gibt es in verschiedenen Grössen und zahlreichen angesagten Farben.

is available in different sizes and numerous trendy colours.

est disponible en différentes tailles et dans de nombreuses couleurs tendance.

está disponible en diferentes tamaños y en numerosos colores de moda.

è disponibile in diverse dimensioni e numerosi colori di tendenza.

**DE GEBRAUCHS- UND PFLEGEANLEITUNG | SEITE 4**

Lesen Sie vor der ersten Verwendung die Gebrauchsanleitung genau durch und waschen Sie Kochgeschirr und Deckel mit einem Spülmittel heiss aus.

---

**EN USE AND CARE INSTRUCTIONS | PAGE 8**

Please read through the Instructions for use carefully and wash your pots and lids with soap and water before using them for the first time.

---

**FR CONSIGNES D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN | PAGE 12**

Avant la première utilisation, lisez attentivement les consignes d'utilisation et lavez soigneusement l'utensile de cuisine et le couvercle à l'eau chaude avec un produit pour la vaisselle.

---

**ES INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO | PÁGINA 16**

Antes del primer uso, lea atentamente estas instrucciones y lave la cacerola y la tapa con agua caliente y detergente.

---

**IT ISTRUZIONI PER L'USO E LA PULIZIA | PAGINA 20**

Al primo impiego, leggere attentamente le istruzioni d'uso e lavare pentole e coperchi con acqua calda e detersivo.

## VORTEILE AUF EINEN BLICK

- » Innovatives Kochgeschirr mit Mehrfachnutzen: Kochen – Servieren – Warmhalten!
- » Das Essen bleibt im HOTPAN® 2 Stunden warm!
- » Platzsparend stapelbar.
- » Gesunde Zubereitung: Vitamine und Nährstoffe bleiben in den Speisen erhalten.
- » Einfach und gesund softgaren, mit wenig Wasser und Energie spendend.
- » Je nach Kochmethode sparen Sie bis zu 60% Energie.
- » Modernes und farbiges Design «Made in Switzerland».
- » Kuhn Rikon Qualität.

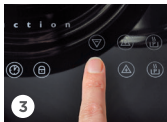
## SOFTGAREN IST DAS GEHEIMNIS



1 Stellen Sie den HOTPAN® ohne Schüssel auf den Herd und füllen Sie ihn bis höchstens zu zwei Drittel.



2 Kochen Sie Ihre Speise zugedeckt auf (bei Induktion nur bei  $\frac{3}{4}$  der höchsten Stufe). Sobald das Dampfähnchen aufsteigt, gehen Sie zu Schritt 3 über. Der Deckel sollte ab jetzt nicht mehr geöffnet werden.



3 Reduzieren Sie die Hitze auf eine kleinere Stufe und lassen Sie das Kochgut ein paar Minuten weiterköcheln. Genaue Zeiten finden Sie in der beigelegten Tabelle oder online unter [www.kuhnrikon.com](http://www.kuhnrikon.com).



4 Nehmen Sie den HOTPAN® vom Herd und stellen Sie ihn in die Warmhalte-schale. Das Kochgut gart von alleine punktgenau zu Ende.

## RICHTIGE VERWENDUNG

- » Der HOTPAN® ist für das Kochen, Servieren und Warmhalten von Speisen bestimmt. Er eignet sich für alle Herdarten.
- » Kunststoffbeschläge sind bis zu einer Temperatur von max. 180°C Grad hitzebeständig. Nicht empfohlen wird die Verwendung in Backofen und Mikrowelle.
- » Bei Gasherden sollte der Flammenstern immer dem Topfdurchmesser angepasst werden. Die Verwendung des Gasflammschutzes wird empfohlen (siehe Zubehör).
- » Um energiesparend zu kochen, Topfdurchmesser der Grösse der Herdplatte anpassen.
- » ⚠ Kunststoffschüssel nie auf den Herd stellen und HOTPAN® niemals leer auf heisser Herdplatte stehen lassen.
- » ⚠ Lose Griffe immer festziehen. Ist das nicht möglich, HOTPAN® zur Reparatur einsenden.
- » Schützen Sie den Edelstahl vor Lochfrass: Salz immer vollständig auflösen und salzhaltige Speisen nicht im Topf aufbewahren.
- » ⚠ Beim Frittieren HOTPAN® maximal bis zur Hälfte füllen. Nur hochoerhitzbare Öle verwenden. Öl nie über 180°C Grad erhitzen, kein nasses Frittiergut verwenden und Frittierpfanne nie unbeaufsichtigt lassen. Fettbrände niemals mit Wasser löschen, sondern mit Löschdecke ersticken. Hinweise auf Frittierölgebinde beachten.
- » ⚠ Kochgeschirr während dem Gebrauch niemals unbeaufsichtigt lassen.

## REINIGUNG UND PFLEGE

- » Bei normaler Verschmutzung kann der HOTPAN® mit einem handelsüblichen Geschirrspülmittel gut gereinigt werden. Kochgeschirr, Deckel und Schüssel sind spülmaschinentauglich, aber das Abwaschen von Hand wird empfohlen. Bei regelmässiger Reinigung im Geschirrspüler können Kunststoffbeschläge und Schüssel an Glanz verlieren.
  - » Bei eingebrannter Verschmutzung Kochgeschirr einweichen. Angebranntes niemals mit scharfen Gegenständen wie Messern oder Stahlwatte entfernen.
  - » Kalkflecken lassen sich mit Essig oder Zitronensaft leicht entfernen. Bei starkem Kalkansatz oder anderen Verfärbungen empfiehlt sich der SWISS CLEANER (siehe Zubehör).
- 

## EINFACH PRAKTISCH! DAS HOTPAN®-ZUBEHÖR

Das gesamte Hotpan-Zubehör finden Sie auf den Seiten 24 und 25.

---

## REZEPTE

Tolle Rezepte finden Sie in der KUHN RIKON App oder unter «INSPIRATION» auf [www.kuhnrikon.com](http://www.kuhnrikon.com).

---

## GARANTIE

Kuhn Rikon AG gewährt eine Garantie von 10 Jahren (Kassenbeleg) auf Material und Verarbeitung von Kochgeschirr. Ausgenommen sind auswechselbare Teile wie Schüssel, Beschlägeteile etc. und Beschädigungen aufgrund äusserer Einwirkung oder infolge unsachgemässer Handhabung (wie Überhitzungsschäden, Verschmutzung, Kratzer, Verfärbungen, Abnutzung und Korrosion).

## **REPARATUR UND ERSATZTEILE**

Die Verwendung von fremden Ersatzteilen kann die Sicherheit beeinträchtigen. KUHN RIKON ist nicht in der Lage, jedes erhältliche Zubehör zu prüfen. Verwenden Sie deshalb nur KUHN RIKON Originalersatzteile. Kundenservice, Reparaturen, Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie bei der Verkaufsstelle oder direkt bei KUHN RIKON.

### **REPARATUREN UND SERVICE SCHWEIZ**

Kuhn Rikon AG Service Center | Neschwilerstrasse 4 | CH-8486 Rikon  
Tel. +41 52 396 03 50 | [service@kuhnrikon.ch](mailto:service@kuhnrikon.ch)

Bezugsquellennachweis für alle übrigen Länder erhalten Sie bei  
Kuhn Rikon AG, CH-8486 Rikon.

.....

### **MIT SORGE ENTSORGEN!**

Kochgeschirr, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Beachten Sie die landesüblichen und regionalen Vorschriften. In der Schweiz können ausgediente KUHN RIKON Kochgeschirre direkt ans Rikon Service Center geschickt werden.

## ADVANTAGES AT A GLANCE

- » Innovative cooking utensils with multiple uses: cooking – serving – keeping warm!
- » Food stays warm in the HOTPAN® for 2 hours!
- » Stackable to save space.
- » Healthy preparation: vitamins and nutrients are retained in the food.
- » Cook gently, simply and healthily, with little water and save energy.
- » Use up to 60% less energy depending on how you cook.
- » Modern and colorful design Made in Switzerland.
- » Kuhn Rikon Quality.

## THE SECRET OF GENTLE COOKING



**1** Place the HOTPAN® without the holder onto the hob and fill two-thirds full at the most.



**2** Heat the food with the lid on the pot (for induction use  $\frac{3}{4}$  of the highest power level). As soon as the steam flag rises, go to step 3. The lid should no longer be opened.



**3** Reduce the heat to a lower level and let the food simmer for a few minutes. Exact times can be found in the enclosed table or online at [www.kuhnrikon.com](http://www.kuhnrikon.com).



**4** Remove the HOTPAN® from the stove and place it in its insulating holder. Your dish finishes cooking to perfection on its own.

## CORRECT USE

- » The HOTPAN® is designed for cooking, serving and keeping food warm. It is suitable for all hob types.
- » Plastic grips can withstand heat up to max. 180°C. They are not recommended for use in microwave or ovens.
- » On gas hobs, the size of the flame should always be adjusted to the diameter of the pot's bottom. The use of the gas flame protector plate is recommended (see accessories).
- » To save energy while cooking, use a hob hotplate that matches the size of the pan's bottom.
- » ⚠ Never place a plastic holder on the hob and never leave an empty HOTPAN® on a hot hob hotplate.
- » ⚠ Always tighten loose handles and grips. If this is not possible, send in your HOTPAN® for repair.
- » Protect the stainless steel from corrosive perforation: always allow salt to dissolve completely and never store salty food in the pot.
- » ⚠ Do not fill the HOTPAN® more than half full when deep frying. Only use high temperature cooking oils. Never heat the oil over 180°C, do not use damp items of food when frying, and never leave the HOTPAN® unattended when deep frying. Never try to extinguish oil fires with water but use a fire blanket instead. Follow the instructions on the oil bottle.
- » ⚠ Never leave cooking pots unattended when in use.

## CARE AND CLEANING

- » For normal cleaning, the HOTPAN® will wash well in a normal dishwasher. Pans, lids and holders are dishwasher suitable, but washing by hand is recommended. Plastic grips and holders may lose their shine when frequently washed in a dishwasher.
  - » Soak the pans to free hardened or burned on food. Never try to remove burned on food with sharp objects, such as knives or steel scrubbers.
  - » Mineral deposits can be easily removed with vinegar or lemon juice. We recommend Swiss Cleaner (see accessories) for stubborn deposits or other discolorations.
- 

## SIMPLY PRACTICAL! HOTPAN® ACCESSORIES

All of our Hotpan accessories are shown on the pages 24 and 25.

---

## RECIPES

You can find great recipes in our KUH N RIKON App or under «INSPIRATION» at [www.kuhnrikon.com](http://www.kuhnrikon.com)

---

## GUARANTEE

Kuhn Rikon AG provides a 10-year guarantee (proof of purchase) on the material and workmanship of its cookware. This guarantee does not cover exchangeable parts such as the insulating holder, fittings, etc. Excluded from this guarantee is also damage due to external influences or as the result of improper use (such as damage from overheating, soiling, scratches, discoloration, wear and corrosion).

## **REPAIRS AND SPARE PARTS**

The use of third-party replacement parts can impair safety. KUHN RIKON is not able to check every accessory that may be available. You should therefore only use original KUHN RIKON spare parts. Customer service, repair work, spare parts and accessories can be obtained at the point of sale or directly from KUHN RIKON.

### **REPAIRS AND SERVICE SWITZERLAND**

Kuhn Rikon AG Service Center | Neschwilerstrasse 4 | CH-8486 Rikon  
Tel. +41 52 396 03 50 | [service@kuhnrikon.ch](mailto:service@kuhnrikon.ch)

### **REPAIRS AND SERVICE UNITED KINGDOM**

Kuhn Rikon (UK) Ltd. | Unit 47 Planetary Road | Wolverhampton | WV13 3XB  
Great Britain | Tel. +44 1902 458 410 | [sales@kuhnrikon.co.uk](mailto:sales@kuhnrikon.co.uk)

### **REPAIRS AND SERVICE AMERICAS**

Kuhn Rikon Corporation | 402 BNA Drive, Suite 112 | Nashville, TN 37217 | USA  
Tel. +1 615 639 10 14 | [info@kuhnrikon.com](mailto:info@kuhnrikon.com)

A list of suppliers in other countries is available from Kuhn Rikon AG, CH-8486 Rikon.  
Kuhn Rikon AG, CH-8486 Rikon.

.....

## **DISPOSE OF WITH CARE!**

Cooking utensils, accessories and packing material should be recycled correctly. Please observe your local or national regulations. In Switzerland, Kuhn Rikon cooking utensils that are not longer useful may be sent directly to the Rikon Service Center.

## LES AVANTAGES EN UN COUP D'ŒIL

- » Un ustensile de cuisine innovant et multiusages: pour cuire - servir - maintenir au chaud!
- » Le HOTPAN® conserve vos aliments chauds pendant deux heures!
- » Empilable et faiblement encombrant.
- » Une cuisson saine: les aliments conservent leurs vitamines et leurs nutriments.
- » Un mode de cuisson tout en douceur, simple et sain, peu gourmand en eau et en énergie.
- » Selon la méthode de cuisson choisie, vous économisez jusqu'à 60% d'énergie.
- » Design moderne et coloré «Made in Switzerland» et Qualité Kuhn Rikon.

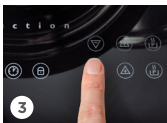
## LE SECRET: UNE CUISSON EN DOUCEUR



Posez le HOTPAN® sans sa bassine sur la plaque de cuisson et remplissez-le au maximum aux deux tiers.



Cuisez vos aliments à couvert (avec induction aux  $\frac{3}{4}$  de la puissance maximale). Dès l'apparition de vapeur au niveau du couvercle, passez à l'étape 3. Le couvercle ne doit plus être ouvert.







Réduisez le feu à un niveau de puissance inférieur et laissez cuire vos aliments quelques minutes. Vous trouverez les temps de cuisson précis dans le tableau ci-joint ou en ligne sur [www.kuhnrikon.com](http://www.kuhnrikon.com).



Retirez le HOTPAN® du feu et placez-le dans la bassine isolante. Les aliments continuent à cuire tout seuls jusqu'à cuisson parfaite.

## CONSEILS D'UTILISATION

- » Le HOTPAN® est conçu pour cuisiner, servir et maintenir au chaud les aliments. Il convient pour tous les types de cuisinières.
- » Les éléments en matière synthétique résistent à une température maximum de 180°C. L'utilisation au four et au micro-ondes est déconseillée.
- » Sur les cuisinières à gaz, le diamètre de la flamme doit toujours être adapté au diamètre du faitout. Il est conseillé d'utiliser le protecteur gaz (voir accessoires).
- » Pour économiser de l'énergie en cuisinant, adapter le diamètre du faitout à la plaque de la cuisinière.
- »  Ne jamais placer la bassine en matière synthétique sur la cuisinière et ne jamais laisser le HOTPAN® vide sur une plaque chaude.
- »  Toujours revisser les poignées branlantes. Si ce n'est pas possible, envoyer le HOTPAN® en réparation.
- » Protégez l'acier inoxydable de la corrosion: dissolvez toujours intégralement le sel et ne conservez pas d'aliments salés dans le faitout.
- »  Pour la friture, ne jamais remplir plus de la moitié du HOTPAN®. N'utiliser que des huiles spécialement conçues pour la cuisine à haute température. Ne jamais chauffer l'huile à plus de 180°C, ne pas utiliser d'aliments mouillés et ne jamais laisser la friteuse sans surveillance. Ne jamais essayer d'éteindre de l'huile enflammée avec de l'eau, mais l'étouffer au moyen d'une couverture d'extinction. Suivre les recommandations indiquées sur l'emballage de l'huile à frire.
- »  Lors de la cuisson, ne jamais laisser l'ustensile de cuisine sans surveillance.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- » En cas de salissure normale, le HOTPAN® se nettoie facilement avec un produit pour la vaisselle courant. Le HOTPAN®, le couvercle et la bassine passent au lave-vaisselle, mais un lavage à la main est recommandé. Si elles sont lavées régulièrement au lave-vaisselle, les parties synthétiques et la bassine peuvent perdre de leur éclat.
  - » En cas de salissure causée par des aliments ayant brûlés, laisser tremper l'ustensile de cuisine. Ne jamais essayer d'enlever des aliments brûlés au moyen d'objets acérés comme un couteau ou de la paille de fer.
  - » Les taches de calcaire s'éliminent facilement avec du vinaigre ou du jus de citron. Dans le cas de gros dépôts de calcaire ou d'autres décolorations, il est conseillé d'utiliser le SWISS CLEANER (voir accessoires).
- 

## PRATIQUES, TOUT SIMPLEMENT! **LES ACCESSOIRES HOTPAN®**

Vous trouverez tous les accessoires Hotpan aux pages 24 et 25.

---

## RECETTES

Vous trouverez des recettes succulentes dans notre App KUHN RIKON ou sous «INSPIRATION» sur [www.kuhnrikon.com](http://www.kuhnrikon.com)

## **GARANTIE**

Kuhn Rikon AG accorde une garantie de 10 ans (la date d'émission du ticket de caisse fait foi) sur le matériau et le traitement de ses batteries de cuisine. Toutefois, les éléments qui peuvent être remplacés, tels que les garnitures, la bassine isolante, etc., en sont exclus. Aussi sont exclus de cette garantie les détériorations causées par un choc extérieur ou par une utilisation non conforme (comme les dommages causés par une surchauffe, les salissures, les rayures, les décolorations, l'usure et la corrosion).

---

## **RÉPARATION ET PIÈCES DE RECHANGE**

L'utilisation de pièces de rechange tierces est susceptible de nuire à la sécurité. KUHN RIKON n'est pas en mesure de tester tous les accessoires disponibles. C'est pourquoi nous vous recommandons d'utiliser exclusivement des pièces d'origine KUHN RIKON. Pour une prestation du service à la clientèle, des réparations, des pièces de rechange et des accessoires, veuillez vous adresser au point de vente ou directement à KUHN RIKON.

## **RÉPARATIONS ET SERVICE APRÈS-VENTE SUISSE**

Kuhn Rikon AG Service Center | Neschwilerstrasse 4 | CH-8486 Rikon  
Tél. +41 52 396 03 50 | [service@kuhnrikon.ch](mailto:service@kuhnrikon.ch)

La liste des fournisseurs pour tous les autres pays est disponible sur demande auprès de Kuhn Rikon AG, CH-8486 Rikon.

---

## **RECYCLER AVEC SOIN!**

Les ustensiles de cuisine, accessoires et emballages devraient être déposés à un point de recyclage respectueux de l'environnement. Veuillez suivre les prescriptions usuelles des pays et régions correspondantes. En Suisse, les ustensiles de cuisine KUHN RIKON hors d'usage peuvent être envoyés directement au Rikon Service Center.

## PRINCIPALES VENTAJAS

- » Innovadora cacerola para usos múltiples: cocer – servir – conservar calientes los alimentos.
- » HOTPAN® conserva caliente la comida durante 2 horas!
- » Apilable, ocupa poco espacio.
- » Preparación saludable: los alimentos preparados no pierden las vitaminas ni las sustancias nutritivas.
- » Una cocción sencilla y sana, con poca agua y un gran ahorro energético.
- » Según el método de cocción, usted ahorra hasta el 60% de energía.
- » Diseño elegante y de actuales colores «Made in Switzerland» y Calidad Kuhn Rikon.

## EL SECRETO: LA COCCIÓN SUAVE



Coloque la HOTPAN® sin el bol sobre la placa de cocción y llénela, como máximo, las dos terceras partes.



Cocine sus alimentos cubiertos (con inducción sólo con  $\frac{3}{4}$  del más alto nivel). En cuanto se levante la bandera de vapor, vaya al paso 3. La tapa no debe abrirse más.







Reducir el fuego a un nivel más bajo y dejar que la comida hierva a fuego lento durante unos minutos. Las horas exactas se pueden encontrar en la tabla adjunta o en línea en [www.kuhnrikon.com](http://www.kuhnrikon.com).



Retire la cacerola de la placa y colóquela en el bol térmico. Los alimentos seguirán cocinándose solos hasta alcanzar su punto de cocción exacto.

## USO CORRECTO

- » HOTPAN® se usa para cocinar, servir y conservar caliente la comida. Es apta para todos los tipos de cocinas.
- » Las piezas de plástico resisten temperaturas de hasta máximo 180°C grados. No se recomienda su uso en el horno o el microondas.
- » En cocinas de gas, la llama debe adaptarse siempre al diámetro de la cacerola. Recomendamos usar la pieza de protección para llamas de gas (véase Accesorios).
- » Para ahorrar energía, debe usar una placa de cocción adaptada al diámetro de la cacerola.
- »  No coloque nunca el bol de plástico sobre la placa de cocina y no deje nunca la HOTPAN® vacía sobre una placa de cocción caliente.
- »  Ajuste siempre las asas flojas. Si no puede hacerlo, envíe la HOTPAN® a un centro de reparaciones.
- » Proteja el acero inoxidable de la corrosión: disuelva siempre completamente la sal y no conserve alimentos salados en la cacerola.
- »  Al freír, no llene nunca la HOTPAN® más de la mitad de su capacidad. Utilice solamente aceites que soporten temperaturas elevadas. No caliente nunca el aceite a más de 180°C grados. Los alimentos que se van a freír no deben estar mojados. Supervise siempre la sartén mientras fríe los alimentos. No intente nunca apagar con agua un fuego causado por grasa o aceite. Sofoque las llamas con una manta apafuegos. Observe las indicaciones para los recipientes de aceite.
- »  Vigile siempre la cacerola durante el uso.

## LIMPIEZA Y CUIDADO

- » Usted puede limpiar normalmente la HOTPAN® empleando el detergente que usa habitualmente para su vajilla. La cacerola, la tapa y el bol están válidos para lavavajillas, pero es recomendable lavar a mano. Por la limpieza regular en el lavavajillas, las piezas de plástico y el bol pueden perder brillo.
  - » Deje ablandar en agua los alimentos quemados en la cacerola. No trate nunca de retirarlos usando objetos cortantes como cuchillos o virutas de acero.
  - » Las manchas de cal se retiran fácilmente con vinagre o zumo de limón. Para eliminar el sarro u otras manchas resistentes, recomendamos usar el limpiador SWISS CLEANER (véanse Accesorios).
- 

## ¡SÚPER PRÁCTICOS! LOS ACCESORIOS HOTPAN®

Todos los accesorios de Hotpan presentamos en las páginas 24 y 25.

---

## RECETAS

Encontrará estupendas recetas en nuestra App KUHN RIKON o en [www.kuhnrikon.com](http://www.kuhnrikon.com)

---

## GARANTÍA

Kuhn Rikon AG otorga una garantía de 10 años (recibo de caja) sobre el material y el acabado de las baterías de cocina, pero no cubre las piezas recambiables como boles, asas, etc. Ni tampoco incluye los daños causados por agentes externos o consecuencia de una manipulación inadecuada (daños por sobrecalentamiento, suciedad, rayas, decoloraciones, desgaste y corrosión).

## **REPARACIÓN Y PIEZAS DE RECAMBIO**

El uso de repuestos ajenos puede disminuir la seguridad. KUHN RIKON no está en condiciones de examinar todo accesorio disponible. Por lo tanto, use siempre repuestos originales de KUHN RIKON. Obtendrá servicio al cliente, reparaciones, repuestos y accesorios en el punto de venta o directamente en KUHN RIKON.

### **REPARACIONES Y SERVICIO SUIZA**

Kuhn Rikon AG Service Center | Neschwilerstrasse 4 | CH-8486 Rikon  
Tel. +41 52 396 03 50 | [service@kuhnrikon.ch](mailto:service@kuhnrikon.ch)

### **REPARACIONES Y SERVICIO ESPAÑA**

Kuhn Rikon Española S.A.U. | Paseo Independencia, 23. entresuelo izda  
ES-50001 Zaragoza | Tel. +34 976 23 59 23 | [serviciotecnico@kuhnrikon.es](mailto:serviciotecnico@kuhnrikon.es)

Puede solicitar la lista de representantes en otros países a:  
Kuhn Rikon AG, CH-8486 Rikon.

---

## **¡CUIDE EL MEDIO AMBIENTE COMO CUIDA LA HOTPAN®!**

La cacerola, sus accesorios y el embalaje deben eliminarse de tal forma que permitan un reciclaje respetuoso con el medio ambiente. Le rogamos observar las disposiciones vigentes en su país o región. En Suiza, los productos KUHN RIKON pueden enviarse directamente al Centro de Servicio Rikon.

## VANTAGGI IN SOMMARIO

- » Pentole innovative per molteplici usi: cucinare - servire in tavola - mantenere calde le vivande!
- » Nella HOTPAN® il cibo resta caldo per ben 2 ore!
- » Salvaspazio, perché impilabili.
- » Preparazione salutare: le vitamine e le sostanze nutritive contenute negli alimenti rimangono inalterate.
- » Cottura sana e delicata in tutta semplicità, con poca acqua e un minore consumo d'energia.
- » A seconda del metodo di cottura, si risparmia fino al 60% d'energia.
- » Design moderno e colorato «Made in Switzerland» e Qualità Kuhn Rikon.

## IL SEGRETO STA NELLA **COTTURA DELICATA**



1  
Posizionare la HOTPAN® senza baciniella sul fornello e riempirla per non più di due terzi.



2  
Cucinare il cibo coperto (con induzione solo con  $\frac{3}{4}$  del livello più alto). Non appena la bandiera a vapore si alza, andare al punto 3. Il coperchio non deve più essere aperto.



3  
Ridurre il calore ad un livello più basso e lasciare cuocere a fuoco lento per qualche minuto. Gli orari esatti si possono trovare nella tabella allegata o online all'indirizzo [www.kuhnrikon.com](http://www.kuhnrikon.com).



4  
Togliere la HOTPAN® dal fornello e inserirla nella baciniella per il mantenimento del calore. Il cibo continuerà a cuocere da solo fino al punto giusto.

## IMPIEGO CORRETTO

- » La HOTPAN® è nata per cucinare, servire in tavola e mantenere calde le vivande. Inoltre è adatta a tutti i tipi di fornelli.
- » Le impugnature in materia sintetica sono resistenti al calore fino ad una temperatura di massimo 180°C gradi. È sconsigliato l'uso nel forno e nel microonde.
- » Sui fornelli a gas, la fiamma deve essere sempre adeguata al diametro della pentola. Si consiglia l'uso della protezione antifiamma del gas (vedi Accessori).
- » Per risparmiare energia, usare la piastra di cottura adeguata al diametro della pentola.
- » ⚠ Non appoggiare mai sul fornello le bacinelle in materia sintetica e non lasciare mai la HOTPAN® vuota sulla piastra di cottura calda.
- » ⚠ Serrare sempre bene le impugnature allentate. Se non fosse possibile, inviare la HOTPAN® per la riparazione.
- » Proteggere l'acciaio dalla corrosione del calcare: far sciogliere sempre completamente il sale e non conservare nella pentola i cibi contenenti sale.
- » ⚠ Per friggere, riempire la HOTPAN® al massimo fino a metà. Utilizzare solo oli resistenti alle temperature elevate. Non riscaldare l'olio ad una temperatura superiore ai 180°C gradi, non utilizzare cibo da friggere bagnato e non lasciare mai incustodita la pentola per friggere. Non spegnere mai con acqua fiamme provocate dal grasso, bensì soffocarle con una coperta antincendio. Osservare le indicazioni riportate sulla confezione dell'olio di frittura.
- » ⚠ Non lasciare mai le pentole incustodite sul fornello.

## PULIZIA E CURA

- » In caso di sporco normale, la HOTPAN® può essere lavata bene con un comune detergente per stoviglie. Pentole, coperchi e bacinelle sono lavabili in lavastoviglie, però si consiglia di lavare a mano. In caso di ripetuti lavaggi nella lavastoviglie, le impugnature in materia sintetica e le bacinelle possono tuttavia perdere in brillantezza.
  - » In caso di sporco incrostato, mettere a mollo la pentola. Non eliminare mai eventuali incrostazioni con oggetti taglienti, quali coltelli o lana d'acciaio.
  - » Le macchie di calcare si eliminano facilmente con aceto o succo di limone. In caso di incrostazioni calcaree tenaci o altri scolorimenti, si raccomanda l'impiego dello SWISS CLEANER (vedi Accessori).
- .....

## SEMPLICEMENTE PRATICI: **GLI ACCESSORI HOTPAN®!**

Tutti gli accessori per la Hotpan proponiamo alle pagine 24 e 25.

.....

## GARANZIA

Kuhn Rikon AG dà una garanzia di 10 anni (fa fede lo scontrino) sul materiale e lavorazione delle pentole, non però alle parti intercambiabili quali bacinelle, guarnizioni ecc. Anche sono esclusi dalla garanzia i danni causati da influssi esterni o da uso scorretto (danni da surriscaldamento, sporco o graffi, gli scolorimenti, usura e la corrosione).

## **RIPARAZIONI E PARTI DI RICAMBI**

L'impiego di parti di ricambio non originali può compromettere la sicurezza. KUHN RIKON non è in grado di controllare ogni accessorio esistente. Usate perciò solo parti di ricambio originali KUHN RIKON. Potete ricevere assistenza, riparazioni, parti di ricambio e accessori nei punti di vendita o direttamente presso KUHN RIKON.

## **RIPARAZIONI E PUNTI ASSISTENZA SVIZZERA**

Kuhn Rikon AG Service Center | Neschwilerstrasse 4 | CH-8486 Rikon  
Tel. +41 52 396 03 50 | [service@kuhnrikon.ch](mailto:service@kuhnrikon.ch)

Per avere indicazioni sui punti vendita in tutti gli altri Paesi rivolgersi a:  
Kuhn Rikon AG, CH-8486 Rikon

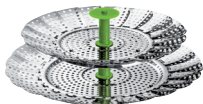
.....

## **SMALTIRE CON CURA!**

Pentole, accessori e imballaggi vanno smaltiti e riciclati in modo rispettoso dell'ambiente. A tale proposito, osservare le norme regionali e nazionali. In Svizzera, le pentole KUHN RIKON non più utilizzabili possono essere inviate direttamente al Rikon Service Center.



Dämpfeinsatz | Steamer insert |  
Panier à étuver | Inserto de vapor  
Ø 18 16-24 cm



Dämpfeinsatz 2-in-1 | Stackable  
steamer 2-in-1 | Panier à étuver 2-in-1 |  
Cesta para cocer al vapor 2-in-1  
Ø 16-24 cm



Dämpfeinsatz stapelbar | Steamer  
insert stackable | Panier à étuver  
empilable | Vaporizador apilable  
Ø 22 cm



Dämpfaufsatz mit Seitengriff | Steamer  
insert with handle | Cuit-vapeur perforé avec  
des poignées | Cesto de vapor con asas  
Ø 18cm / 20cm



Swiss Cleaner Reinigungspaste |  
cleaning paste | crème nettoyante |  
pasta limpiadora | pasta per pulizia  
150ml



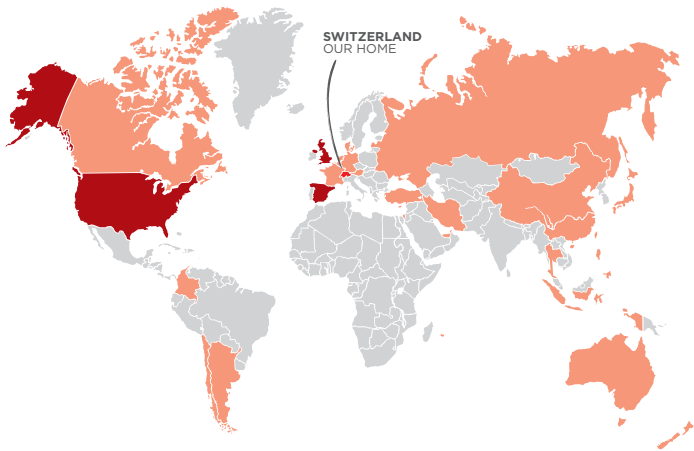
Energysaver Gasflammschutzplatte | Energysaver flame diffuser plate |  
Energysaver Plaque diffuseur de flamme | Energysaver placa difusora  
de llama | Energysaver piastra diffusore di fiamma

Ø 24 + 28 cm



Sparschäler | Peeler | Éplucheur | Pelador | Pelatrice

# KUHN RIKON WORLDWIDE



## ■ HEADQUARTERS

---

### **Switzerland**

Kuhn Rikon AG  
Neschwilerstrasse 4  
CH-8486 Rikon  
Tel. +41 52 396 01 01  
kuhnrikon@kuhnrikon.ch

## ■ SUBSIDIARIES

---

### **Americas**

Kuhn Rikon Corporation  
402 BNA Drive, Suite 112  
Nashville, TN 37217  
USA  
Tel. +1 615 639 10 14  
info@kuhnrikon.com

### **United Kingdom**

Kuhn Rikon (UK) Ltd.  
Unit 47 Planetary Road  
Wolverhampton  
WV13 3XB  
Great Britain  
Tel. +44 1902 458 410  
sales@kuhnrikon.co.uk

### **Spain**

Kuhn Rikon Española S.A.U.  
Paseo Independencia, 23  
entresuelo izda  
ES-50001 Zaragoza  
Tel. +34 976 23 59 23  
oficinas@kuhnrikon.es

### **Germany**

Kuhn Rikon Deutschland  
Tel. +49 711 6205 77 88  
export.verkauf@kuhnrikon.ch



[facebook.com/  
kuhnrikon](https://facebook.com/kuhnrikon)



[instagram.com/  
kuhnrikonofficial](https://instagram.com/kuhnrikonofficial)